

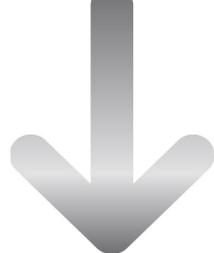
FRENCH PRESIDENT FRANCOIS HOLLANDE AT BERNARD CONTROLS CHINA



April 25th, 2013 - Beijing

– Press kit –





Edito

Thursday 25th of April 2013, Beijing: BERNARD CONTROLS CHINA - the Chinese subsidiary of the French industrial Group named BERNARD CONTROLS - welcomes François Hollande during his visit in China. A few words on this event...

« Transforming our SME into an international intermediate size company has been, for the last 3 years, a daily challenge for all our collaborators. In 2012, the growth of our turnover by 17% and the development of our staff both in France and in China, are the reward for our efforts. By choosing to visit BERNARD CONTROLS during his venue in China and by presenting our company as a model, the French President François Hollande granted to every one of us the best possible recognition, which should motivate us to be even more successful. »

Etienne BERNARD, C.E.O. BERNARD CONTROLS

« This visit has highlighted the fact that, the tenacity and the attention to quality and details of our teams always bring good results. It has also strengthened our credibility towards our partners and towards the Chinese authorities, by promoting a corporate culture committed to sustainable development. We also proved that, on our level, our social responsibility is fully assumed and recognized. »

Guillaume BERNARD, VP Group - Asia

BERNARD CONTROLS, AN INDUSTRIAL TECHNOLOGICAL FIRM	3
BERNARD CONTROLS IN CHINA	4
PRESS RELEASE	5
PICTURES	6
PRESS REVIEW	8



BERNARD CONTROLS, AN INDUSTRIAL TECHNOLOGICAL FIRM



BERNARD CONTROLS designs and manufactures **electric actuators and control technologies** for the automation of industrial valves and dampers. An electric actuator allows commanding & controlling the opening and closing of industrial valves and dampers.

Facts & Figures

- 50M € Turnover - 2012
- 40 000 actuators/year
- 400 collaborators
- 2 factories in France, 1 factory in China
- 80% of Turnover abroad
- 9 subsidiaries : **Asia** (China, Rep. of Korea, Singapore), **Europe** (Belgium, France, Germany, Italy, Spain) and in the **United-States**
- Sales offices in Dubai and Moscow
- + 50 agents /distributors throughout the world

World leader in the nuclear market, BERNARD CONTROLS is also the close partner of challenging sectors such as **Power generation, Water, Industry, Oil & Gas**.



Power Generation



Water



HVAC, Industries
& Marine



Oil & Gas

BERNARD CONTROLS' products & organization have been certified according to main international standards (ISO 9001, ABS, ATEX, CEPEL, GERMANISCHER LLOYDS, GOST, IEEE, NEMA, RCC-E...) and approved by the largest prime contractors & industrial players worldwide (ADNOC, ALSTOM POWER, AREVA, BLUE CIRCLE, ENEL, EDF, ESKOM, GAZ DE FRANCE, KNPC, KOC, LAFARGE, NIOC, PETROBRAS, QATAR PETROLEUM, SAUDI ARAMCO, SHELL, SOFRESID, TRACTEBEL, TECHNIP, TOTAL, VEOLIA...).

More information : www.bernardcontrols.com





BERNARD CONTROLS IN CHINA

Local production in China: a growth driver for the whole Group and new jobs in France.

Very soon, the French SME chose to sell abroad in the 1960's. First of all in Europe, then in the United States, followed by Asia in the 1980's. In **1987**, the company started **selling in the Chinese market, under the leadership of EDF and Framatome**, for the construction of the **first Chinese nuclear power plants**. Then, in **2007**, BERNARD CONTROLS established a factory there, which opened the doors to the other Chinese industries.

From 2008 to 2011, BERNARD CONTROLS has been turning from a SME to an intermediate size business, while implementing an ambitious business plan focusing on the Oil market. In this context, the Chinese factory allows a **better response to customers' needs**: first by reducing the delivery time from 12 to 4 weeks, then by tackling the euro-dollar fluctuation. As BERNARD CONTROLS Group grew by 17% in 2012, this subsidiary in Asia, which generated more than 10% additional jobs in the French headquarter, is surely a key element in the development of the company.

A factory in China that opens the doors to Asia.

The establishment in China was chosen because this country-continent is the only one to offer both a large national market and a fast growing international market: indeed, Chinese engineering companies sell power plants, cement factories, water treatment plants... to developing countries in South America, Asia and Africa, while buying equipment in China. Henceforth, relying on the structure of an intermediate size company and on BERNARD CONTROLS CHINA's logistics, the Group opens subsidiaries in any country of Asia with potential business opportunities, such as the two new subsidiaries recently opened in Korea and Singapore. The Chinese factory is also the place to test new production methods, in order to improve the competitiveness of the French factories.

A story made of innovation and family entrepreneurship.

Son of the founder, Etienne Bernard become the CEO of the Group in 1981 and creates a team that will build BERNARD CONTROLS expertise in the nuclear industry as well as its wide international distribution network. The high level of expertise and the commitment of teams have always been a source of innovation and technological advance for BERNARD CONTROLS. Both from an industrial and a commercial point of view, this dedication is the solid basis for the development of the company. The grand-son, Guillaume Bernard, joins the group in 2007 to develop the Chinese's implantation and to manage the expansion in Asia. BERNARD CONTROLS CHINA then relies on the French technological expertise to offer to its customers, competitive, reliable and durable solutions. This transformation from an exporting company into a global Group with local industrial sites wouldn't have been possible without the help of banking partners, and especially without the support of OSEO.

Growing from a structure of 10 persons to a factory employing 120 people and 3 subsidiaries in Asia represents a real management challenge for a SME. This human challenge drew on the pioneering and family corporate culture in order to settle an innovative working environment: the result is, for example, the creation of a Social Sensibility R&D Department headed by the artist Alessandro Rolandi. His approach consists in inviting Chinese artists to perform their research in the Chinese factory of BERNARD CONTROLS, so as to develop the teams' sensitivity and therefore relational intelligence that drives efficiency. This project is also an opportunity to help artists to progress on a completely new field within an industrial company.

Therefore, the **development of innovation and inter-generational relationships** allows BERNARD CONTROLS to turn into a French and independent intermediate size business.





PRESS RELEASE

25.04.2013

French President François Hollande visits BERNARD CONTROLS CHINA

Thursday April 25th 2013, Beijing. François Hollande, in China for an official visit, meets BERNARD CONTROLS teams in the Chinese subsidiary & factory of the Group.



This is a key event for the French industrial SME, which recently became an intermediate size company: an event which stresses a successful internationalization and the achievement of a long and hard work still in progress. Today, the Group gathers 9 subsidiaries and 2 sales offices in the world, for a turnover of 50 million euros. "The path from SME to intermediate size business is just like a caterpillar that turns into a butterfly: it implies a long-lasting internal transformation", states Guillaume Bernard, Asia Director and son of the CEO Etienne Bernard.

Very soon, in the 1960s, the French SME chose to sell abroad. First of all in Europe, then in the United States, followed by Asia in the 1980's. In 1987, the company started selling in the Chinese market, under the leadership of EDF and Framatome, for the construction of Chinese power plants. Then, in 2007, BERNARD CONTROLS Group created a factory, which opened the doors to the other Chinese industries. This establishment in China was chosen because this country-continent is the only one to offer both a large national market and a fast growing international market: indeed, Chinese engineering companies sell power plants, cement factories, water treatment plants... to developing countries in South America, Asia and Africa, while buying equipment in China. Henceforth, relying on the structure of an intermediate size company and on BERNARD CONTROLS CHINA's logistics, the Group opens subsidiaries in any country of Asia with potential business opportunities, such as the two new subsidiaries recently opened in Korea and Singapore.

During his visit, François Hollande recognized BERNARD CONTROLS as a model for its successful transformation into an intermediate size company (source: AFP). He declared: "Technology and development of enterprises, competitiveness, as well as innovation and quality work, are the key assets to reach the promises made to the French people."

This is a great way to honor BERNARD CONTROLS teams, who participate every day in the evolution and the dynamism of the company.

BERNARD CONTROLS is one of the world leaders in the global actuation business and designs & manufactures electric actuators and control systems for industrial valves' automation.

BERNARD CONTROLS relies on a strong international network based on 9 subsidiaries in Asia (China, Korea and Singapore), in Europe (Belgium, France, Germany, Italy, Spain) and in the United States; Regional Offices in Dubai and Moscow as well as more than 50 agents/distributors throughout the world.

Leader in the nuclear market, BERNARD CONTROLS is also the close partner of challenging sectors such as Power generation, Water, Industry, Oil & Gas. Its solutions are suitable for all applications from on-off to high duty fast and precise modulating.



PICTURES

BERNARD CONTROLS



Picture 1 : BERNARD CONTROLS CHINA



Picture 2 : GAMMES SERVOMOTEURS BC



Invest in Confidence

Picture 3 : LOGO BERNARD CONTROLS

VISIT OF THE FRENCH PRESIDENT



Picture 4





Picture 5



Picture 6



Picture 7



Picture 8





PRESS REVIEW

1. AFP, 25.04.2013, « *Bernard Controls, entreprise exemplaire pour Hollande en Chine* » (FR)
2. Le Figaro, 25.04.2013, « *Guillaume Bernard, hardi comme un entrepreneur français en Asie* » (FR)
3. Le Point, 25.04.2013, « *Bernard Controls, entreprise exemplaire pour Hollande en Chine* » (FR)
4. Libération, 25.04.2013, « *Bernard Controls, entreprise exemplaire pour Hollande en Chine* » (FR)
5. Boursorama Banque, 25.04.2013, « *François Hollande à Pékin : 37 heures pour convaincre les chinois* » (FR)
6. Finance.huanqiu, 28.04.2013, « *法国总统参观在华法企伯纳德 鼓励法企来华扎根* » (CN)
7. Valve World, 06.05.2013, « *Hollande visits BERNARD CONTROLS CHINA* » (AN)
8. Nuclear Exchange, 01.05.2013, « *President Hollande visits BERNARD CONTROLS* » (AN)
9. Sipa Press, 25.04.2013, Ed Jones' Photographs (AN)

Bernard Controls, entreprise exemplaire pour Hollande en Chine - Prev, Papier d'angle

25/04/2013 06h33 - CHINE-FRANCE-ALLEMAGNE-ÉCONOMIE - Monde (FRS) - AFP

Par Sébastien BLANC

PEKIN, 25 avr 2013 (AFP) - L'usine Bernard Controls, visitée jeudi par François Hollande à Pékin, n'a pas été choisie par hasard: cette entreprise française est un symbole de la PME devenue entreprise de taille intermédiaire (ETI) en réussissant --à l'allemande-- à s'internationaliser.

D'une petite société familiale fondée en 1936 en banlieue nord de Paris, ce fabricant de servomoteurs --des moteurs électriques qui ouvrent et ferment les vannes industrielles-- est devenu leader mondial dans le secteur nucléaire.

Bernard Controls a aujourd'hui trois sites de production (deux en Ile-de-France, un en Chine), neuf filiales, dont trois en Asie, 400 collaborateurs, des bureaux commerciaux à Dubaï et Moscou et un chiffre d'affaires de 50 millions d'euros.

Une performance si l'on sait que l'entreprise a commencé ses ventes en Chine seulement en 1987, emmenée par EDF et Framatome pour participer à la construction des premières centrales nucléaires chinoises.

Mais l'exemplarité utile au message que François Hollande veut faire passer en Chine réside surtout dans la conversion emblématique de Bernard Controls en entreprise de taille intermédiaire.

Cette catégorie de sociétés est une force de frappe de l'Allemagne à l'export. La France compte quatre fois moins d'ETI que son voisin outre-Rhin.

Une entreprise est considérée comme une ETI si elle répond notamment au critère d'avoir un chiffre d'affaires entre 50 millions et 1,5 milliard d'euros. Les ETI doivent avoir entre 250 et 4.999 salariés, même si une dérogation existe en-dessous de 250 salariés.

"La transformation d'une PME en ETI, ce n'est pas un faon qui devient un cerf, c'est une chenille qui devient un papillon: il y a une transformation interne qui prend du temps", explique à l'AFP Guillaume Bernard, directeur Asie de Bernard Controls.

Petit-fils du fondateur Lucien Bernard, fils de l'actuel PDG Etienne Bernard, ce trentenaire tient la barre de l'usine de Pékin, qu'il a fondée en 2007.



Il décrit une aventure chinoise aujourd'hui fructueuse mais semée d'embûches, au premier rang desquelles la contrefaçon, véritable fléau dans la deuxième économie mondiale.

"On s'est fait énormément secouer par nos copieurs", confie Guillaume Bernard, en ajoutant avoir "beaucoup appris" d'eux. Pas moins d'une trentaine de copieurs ont ciblé sans vergogne les produits Bernard Controls, forçant la société à une offensive judiciaire.

"On a fait un procès qui nous a permis de légitimer notre marque", poursuit Guillaume Bernard. Il a fallu aussi envoyer la police chinoise, "pas facile à convaincre", effectuer des saisies chez les contrefacteurs. Un combat de longue haleine favorisé par le fait que la société était implantée en Chine, assure le directeur Asie.

Son entreprise a également choisi la Chine car celle-ci sert de plate-forme pour l'export: les centrales électriques, hydrauliques ou les cimenteries vendues par Pékin aux pays émergents d'Amérique du Sud, d'Asie ou d'Afrique achètent leurs équipements en Chine même.

"On va pouvoir monter vers 200 millions d'euros de chiffre d'affaires", assure, confiant, M. Bernard, après que sa société a enregistré une croissance de 17% en 2012.

Et, dans la conversion de la chenille PME en papillon ETI, "l'internationalisation est absolument fondamentale et nécessaire", insiste-t-il. "Cette transformation a besoin d'être financée, c'est pourquoi on a besoin de la BPI (Banque publique d'investissement)".

La BPI, promesse de campagne de François Hollande et nouveau bras armé de la politique économique du gouvernement, est censée proposer des financements aux entreprises pour accompagner leur développement.

seb/ple

© 1994-2013 Agence France-Presse



Guillaume Bernard, hardi comme un entrepreneur français en Asie

Le président français doit visiter sa PME qui, depuis 2007, fabrique dans la banlieue de Pékin une partie de ses moteurs pour l'automatisation de vannes.

ARNAUD DE LA GRANGE
adelagrang@lefigaro.fr
CORRESPONDANT À PÉKIN

FRANÇOIS HOLLANDE a bien raison de visiter l'entreprise Bernard Controls, la seule lors de son séjour chinois. Le patron Asie de cette PME française, Guillaume Bernard, remonterait le moral à un asile de déprimés. L'histoire de ce fabricant de moteurs électriques pour l'automatisation de vannes, devenu leader mondial dans le secteur nucléaire, est aussi étonnante qu'exemplaire.

Tout aurait sans doute été différent si Guillaume, petit-fils du fondateur de l'entreprise, n'avait pas débarqué un jour en Chine, jeune débutant chez Schneider Electric. Le virus asiatique est vite contracté, à tel point qu'il prendra une épouse chinoise. Un temps réticent, il finit par rejoindre l'entreprise familiale. Bernard Controls était déjà présente en Chine depuis 1987, emmenée là par EDF pour participer à la construction des premières centrales nucléaires chinoises. En 2007, la PME inaugure son usine, dans la banlieue de Pékin. Les délais de livraison passent de douze à quatre semaines.

Le cauchemar de la contrefaçon

Six ans plus tard, la Chine représente 20 % de son chiffre d'affaires, réalisé à 80 % à l'international. L'entreprise y emploie une centaine de personnes, sur un effectif total de 400. Fondée en 1949 par son grand-père Lucien Bernard, elle est toujours dirigée par le père de Guillaume, Étienne, depuis le siège de Gonesse, en région parisienne, où sont aussi situées les deux usines françaises.

Pour la PME, la Chine est doublement stratégique. « À cause de la taille du marché domestique, bien sûr, mais aussi parce que c'est un marché d'export, explique Guillaume Bernard. Depuis la Chine, on peut suivre des entreprises chinoises pour



Guillaume Bernard estime que les Français doivent arrêter de complexer. DR

exporter en Amérique latine, en Afrique ou ailleurs. C'est le seul pays des Brics à avoir cette caractéristique. » L'entreprise française vend à des cimenteries brésiliennes en suivant des groupes chinois.

L'aventure chinoise, pourtant, n'est pas de tout repos. Bernard Controls a connu le cauchemar si répandu de la contrefaçon, mais n'a pas jeté l'éponge. Pas moins de trente copieurs sont partis à l'assaut de ses produits ! Contre l'un d'entre eux, l'entreprise - efficacement soutenue par les autorités françaises - lance un procès de longue haleine, qui connaîtra une issue plutôt heureuse. En 2010, un tribunal de Tianjin reconnaît la légitimité de la marque française.

Là encore, Guillaume Bernard préfère regarder le bon côté des choses. « Nos copieurs avaient un marketing efficace, plus que le nôtre, raconte-t-il, et ils avaient apporté des améliorations adaptées aux besoins locaux. Nous en avons tiré des enseignements... » L'affaire montre

qu'il faut être solidement implanté pour faire face.

Avec un chiffre d'affaires de 50 millions d'euros, Bernard Controls est en train de se transformer en entreprise de taille intermédiaire. « Cela coûte cher, demande beaucoup d'énergie et il y a une grosse prise de risques », reconnaît-il. Une étude montre que 71 % des patrons français de PME ne souhaitent pas développer plus leur société. « C'est dommage mais il faut comprendre que c'est très lourd. » Il faut changer de modèle commercial, industriel et de management.

« L'atelier du monde »

Contre les idées reçues, Guillaume estime qu'il faut arrêter de complexer par rapport aux Allemands et leur armada de PME musclées. « Ils sont devant, mais on court plus vite désormais », dit-il. Pour lui, la France est aujourd'hui bien outillée pour permettre à ses PME de grandir et de partir à l'assaut du monde. Il cite Oseo, le FSI (Fonds stratégique d'investissement) et la BPI (Banque publique d'investissement). « L'Allemagne a su s'organiser beaucoup plus tôt et a bénéficié d'un moment de l'histoire, en s'appuyant sur le formidable marché de l'Europe de l'Est à reconstruire, dit-il. Mais nous avons la base technologique, les outils maintenant et peut-être plus de dynamisme. » Il confie être devenu optimiste en allant à l'étranger : « On voit les choses de loin et donc on les voit mieux, comme une course de F1 que l'on suit plus facilement à la télévision que dans les gradins. »

À Pékin, Bernard Controls se fait aussi plaisir avec une expérience innovante, en ayant recruté un artiste italien. « Il s'agit de développer la sensibilité et d'améliorer les relations interpersonnelles, pour que les gens travaillent mieux et se révèlent. » Dans l'« atelier du monde », il reconnaît que les employés chinois ont été surpris... « Mais pour moi, ajoute-t-il, tenter de valoriser l'humain dans l'entreprise, c'est aussi de la R & D. » ■



**BERNARD
CONTROLS**

25 avril 2013 | Mise à jour 11h52 | Le Point.fr | Argus des montres | Le Point Golf | Auto-Addict | Guide du vin

Le Point.fr

LES SERVICES
Météo
Bourse
Jeux-Concours
Programme télé

ACTUALITÉ › International RSS

Le Point.fr - Publié le 25/04/2013 à 10:02

Bernard Controls, entreprise exemplaire pour Hollande en Chine

L'entreprise française est un symbole de la PME devenue entreprise de taille intermédiaire en réussissant - à l'allemande - à s'internationaliser.

L'usine Bernard Controls, que François Hollande a visitée jeudi à Pékin, n'avait pas été choisie par hasard : cette entreprise française est un symbole de la PME devenue entreprise de taille intermédiaire (ETI) en réussissant - à l'allemande - à s'internationaliser. D'une petite société familiale fondée en 1936 en banlieue nord de Paris, ce fabricant de servomoteurs - des moteurs électriques qui ouvrent et ferment les vannes industrielles - s'est hissé à la place de leader mondial dans le secteur nucléaire. Bernard Controls a aujourd'hui trois sites de production (deux en France, un en Chine), neuf filiales, dont trois en Asie, 400 collaborateurs, des bureaux commerciaux à Dubaï et Moscou et un chiffre d'affaires de 50 millions d'euros. Une performance si l'on sait que l'entreprise a commencé ses ventes en Chine seulement en 1987, emmenée par EDF et Framatome pour participer à la construction des premières centrales nucléaires chinoises.

En visitant jeudi le site à Pékin, François Hollande a déclaré : "C'est par le haut, la technologie et le développement des entreprises, la compétitivité, mais aussi par l'innovation et la qualité du travail, que nous pouvons atteindre les résultats promis aux Français."

Pour le président, l'exemplarité de Bernard Controls réside dans sa conversion réussie en entreprise de taille intermédiaire. Cette catégorie de sociétés est une force de frappe de l'Allemagne à l'export. La France compte quatre fois moins d'ETI que son voisin outre-Rhin. Une entreprise est considérée comme une ETI si elle répond notamment au critère d'avoir un chiffre d'affaires entre 50 millions et 1,5 milliard d'euros.

Les ETI doivent avoir entre 250 et 4 999 salariés, même si une dérogation existe en dessous de 250 salariés. Une chenille qui devient un papillon "La transformation d'une PME en ETI, ce n'est pas un faon qui devient un cerf, c'est une chenille qui devient un papillon : il y a une transformation interne qui prend du temps", explique à l'AFP Guillaume Bernard, directeur Asie de Bernard Controls. Petit-fils du fondateur Lucien Bernard, fils de l'actuel P-DG Étienne Bernard, ce trentenaire tient la barre de l'usine de Pékin, qu'il a fondée en 2007. Il décrit une aventure chinoise aujourd'hui fructueuse, mais semée d'embûches, au premier rang desquelles la contrefaçon, véritable fléau dans la deuxième économie mondiale.

"On s'est fait énormément secouer par nos copieurs", confie Guillaume Bernard, en ajoutant avoir "beaucoup appris" d'eux. Pas moins d'une trentaine de copieurs ont ciblé sans vergogne les produits Bernard Controls, forçant la société à une riposte judiciaire. "On a fait un procès qui nous a permis de légitimer notre marque", poursuit Guillaume Bernard. Il a fallu aussi envoyer la police chinoise, "pas facile à convaincre", effectuer des saisies chez les contrefacteurs. Un combat de longue haleine favorisé par le fait que la société était implantée en Chine, assure le directeur Asie.



Son entreprise a également choisi la Chine, car celle-ci sert de plateforme pour l'export : les centrales électriques, hydrauliques ou les cimenteries vendues par Pékin aux pays émergents d'Amérique du Sud, d'Asie ou d'Afrique achètent leurs équipements en Chine même.

"On va pouvoir monter vers 200 millions d'euros de chiffre d'affaires", assure, confiant, Guillaume Bernard, après que sa société a enregistré une croissance de 17 % en 2012. Et, dans la conversion de la chenille PME en papillon ETI, "l'internationalisation est absolument fondamentale", insiste-t-il. "C'est pourquoi on a besoin de la BPI (Banque publique d'investissement)".

La BPI, promesse de campagne de François Hollande et nouveau bras armé de la politique économique du gouvernement, est censée proposer des financements aux entreprises pour accompagner leur développement.



Bernard Controls, entreprise exemplaire pour Hollande en Chine

25 avril 2013 à 12:25



Le président François Hollande (C) visite une usine de l'entreprise Bernard Controls à Pékin le 25 avril 2013 (Photo Ed Jones. AFP)

L'usine Bernard Controls, que François Hollande a visitée jeudi à Pékin, n'avait pas été choisie par hasard: cette entreprise française est un symbole de la PME devenue entreprise de taille intermédiaire (ETI) en réussissant - à l'allemande - à s'internationaliser.

D'une petite société familiale fondée en 1936 en banlieue nord de Paris, ce fabricant de servomoteurs - des moteurs électriques qui ouvrent et ferment les vannes industrielles - s'est hissé à la place de leader mondial dans le secteur nucléaire. Bernard Controls a aujourd'hui trois sites de production (deux en France, un en Chine), neuf filiales dont trois en Asie, 400 collaborateurs, des bureaux commerciaux à Dubaï et Moscou et un chiffre d'affaires de 50 millions d'euros.

Une performance si l'on sait que l'entreprise a commencé ses ventes en Chine seulement en 1987, emmenée par EDF et Framatome pour participer à la construction des premières centrales nucléaires chinoises. En visitant jeudi le site à Pékin, François Hollande a déclaré: «C'est par le haut, la technologie et le développement des entreprises, la compétitivité mais aussi par l'innovation et la qualité du travail que nous pouvons atteindre les résultats promis aux Français».

Pour le président, l'exemplarité de Bernard Controls réside dans sa conversion réussie en entreprise de taille intermédiaire. Cette catégorie de sociétés est une force de frappe de l'Allemagne à l'export. La France compte quatre fois moins d'ETI que son voisin outre-Rhin. Une entreprise est considérée comme une ETI si elle répond notamment au critère d'avoir un chiffre d'affaires entre 50 millions et 1,5 milliard d'euros. Les ETI doivent avoir entre 250 et 4.999 salariés, même si une dérogation existe en-dessous de 250 salariés. «La transformation d'une PME en ETI, ce n'est pas un faon qui devient un cerf, c'est une chenille qui devient un papillon: il y a une transformation interne qui prend du temps», explique à l'AFP Guillaume Bernard, directeur Asie de Bernard Controls.

Petit-fils du fondateur Lucien Bernard, fils de l'actuel PDG Etienne Bernard, ce trentenaire tient la barre de l'usine de Pékin, qu'il a fondée en 2007. Il décrit une aventure chinoise aujourd'hui fructueuse mais semée d'embûches, au premier rang desquelles la contrefaçon, véritable fléau dans la deuxième économie mondiale. «On s'est fait énormément secouer par nos copieurs», confie Guillaume Bernard, en ajoutant avoir «beaucoup appris» d'eux.

Pas moins d'une trentaine de copieurs ont ciblé sans vergogne les produits Bernard Controls, forçant la société à une riposte judiciaire. «On a fait un procès qui nous a permis de légitimer notre marque», poursuit Guillaume Bernard. Il a fallu aussi envoyer la police chinoise, «pas facile à convaincre», effectuer des saisies chez les contrefacteurs.

Un combat de longue haleine favorisé par le fait que la société était implantée en Chine, assure le directeur Asie. Son entreprise a également choisi la Chine car celle-ci sert de plate-forme pour l'export: les centrales électriques, hydrauliques ou les cimenteries vendues par Pékin aux pays émergents d'Amérique du Sud, d'Asie ou d'Afrique achètent leurs équipements en Chine même.

«On va pouvoir monter vers 200 millions d'euros de chiffre d'affaires», assure, confiant, M. Bernard, après que sa société a enregistré une croissance de 17% en 2012. Et, dans la conversion de la chenille PME en papillon ETI, «l'internationalisation est absolument fondamentale», insiste-t-il. «C'est pourquoi on a besoin de la BPI (Banque publique d'investissement)».

La BPI, promesse de campagne de François Hollande et nouveau bras armé de la politique économique du gouvernement, est censée proposer des financements aux entreprises pour accompagner leur développement.



François Hollande à Pékin: 37 heures pour convaincre les Chinois

Entouré d'une soixantaine de chefs d'entreprises, huit ministres et plusieurs personnalités politiques, François Hollande est arrivé à Pékin, ce jeudi, pour une première visite officielle de 37 heures dans l'Empire du Milieu. Il est le premier dirigeant étranger reçu dans la capitale chinoise par Xi Jinping, le nouveau président de la République populaire arrivé au pouvoir il y a cinq semaines. Le chef de l'Etat français a pour objectif de relancer les exportations françaises, afin de réduire un déficit commercial de près de 26 milliards d'euros.

Le programme est aussi politique. Pas moins de trois rencontres au sommet sont prévues, dont un dîner d'État ce jeudi et un déjeuner «restreint» qui réunira les deux couples présidentiels vendredi. Quant à l'agrément, les deux présidents visiteront la Cité Interdite en compagnie de Valérie Trierweiler et de Peng Liyuan, l'épouse de Xi Jinping, chanteuse populaire élevée au grade de général à l'arrivée de son mari au pouvoir. Ensuite, François Hollande et sa délégation s'envoleront pour Shanghai, la capitale économique de la Chine.

Réduire le déficit commercial. Si les exportations françaises en Chine ont progressé de 11,9% l'an dernier, à 15 milliards d'euros, le déficit commercial de la France a atteint 26 milliards. Elles reposent pour un tiers sur l'aéronautique, la filière nucléaire en constituant l'autre pilier. La Chine représente à elle seule 40% du déficit commercial français. Comme à chaque visite officielle, plusieurs contrats sont attendus :

Areva et le chinois CNNC pourraient conclure un accord pour une usine de retraitement et de recyclage de combustible. Une première «lettre d'intention» sera vraisemblablement signée pour un centre de retraitement des déchets similaire à celui de La Hague et une seconde pourrait l'être en vue d'une nouvelle tranche de deux réacteurs EPR à Taishanvec.

Airbus attend de nouvelles commandes d'Airbus A320 et de long-courriers par des compagnies chinoises. D'autres dossiers dans l'agroalimentaire, le développement durable seront aussi au programme.

Enfin, François Hollande pourrait donner un coup de pouce à Renault pour permettre à la marque au losange de construire à Wuhan une usine dont la capacité serait de 150 000 véhicules par an. Selon nos informations, l'arrivée de la nouvelle administration chinoise a retardé une signature prévue initialement à la fin du premier trimestre. Les Chinois n'ayant pas tout à fait la même notion du temps que les occidentaux, cette signature devrait en principe intervenir avant la fin de l'année ou lors des cérémonies à Paris à l'occasion du cinquantième anniversaire des relations entre les deux pays initiée par le général Gaulle, le 27 janvier 1964.

En marge de cette visite, François Hollande va aussi se rendre, pour l'exemple, dans une entreprise française Bernard Controls, qui a construit, il y a quatre ans, une usine de servomoteurs destinés à l'industrie nucléaire et pétrolière.

Bernard Controls: une réussite à la française

En marge de sa visite officielle, François Hollande va visiter, ce jeudi, l'entreprise française Bernard Controls. Spécialisée dans la production de servomoteurs qui ouvrent et ferment les vannes industrielles, elle est devenue un leader mondial dans le secteur du nucléaire. Cette petite société familiale, fondée en 1936 en banlieue nord de Paris, est devenue entreprise de taille intermédiaire (ETI) en réussissant à s'internationaliser. Elle dispose aujourd'hui de trois sites de production (deux en Ile-de-France, un en Chine), de neuf filiales dont trois en Asie.

Emmenée par EDF et Framatome en 1987 pour participer à la construction des premières centrales nucléaires chinoises, Bernard Controls a su s'imposer sur ce marché en quelques années. Sa localisation en Chine lui permet aussi d'être une nouvelle plate-forme pour l'export, lorsque Pékin vend des centrales électriques, hydrauliques ou les cimenteries aux pays émergents d'Amérique du Sud, d'Asie ou d'Afrique. «On va pouvoir monter vers 200 millions d'euros de chiffre d'affaires», assure Etienne Bernard, PDG de l'usine de Pékin. Reste que l'Empire du Milieu n'est pas forcément une partie de tout repos : Bernard Controls doit lutter contre la contrefaçon à coup d'offensives judiciaires contre une trentaine de sociétés locales.

La présentation en vidéo de l'entreprise (en anglais):

Faire des échanges en Yuan. La 13^{ème} proposition du candidat Hollande était de prôner un «nouvel ordre monétaire

international». Paris espère entamer des discussions «de fond et de long terme» sur la monnaie chinoise qui est à la fois sous-évaluée et partiellement convertible. Autant d'éléments qui ne favorisent pas les échanges.

La Corée et la Syrie au centre du volet diplomatique. Le volet politique de la visite débutera par l'accueil officiel du président français par Xi Jinping avec tout le faste d'une visite d'Etat. Ensuite, les deux hommes devraient aborder le dossier de la Corée du Nord et des agitations militaires de Pyongyang. L'autre dossier épineux sera celui de la Syrie, où la Chine a mis son veto à une résolution de l'Onu. Toutefois, Pékin devrait envoyer du personnel diplomatique dans ce pays pour «favoriser un règlement politique». La question du nucléaire iranien et du Mali sont aussi au programme.

Les droits de l'homme en demi-sommeil. Même si l'Elysée affirme que ce sujet sera abordé, les chinois sont plutôt susceptibles sur cette question. Comme la priorité est économique et d'établir les meilleures relations possible, François Hollande ne va certainement pas aborder frontalement les sujets qui fâchent.

AXA veut se renforcer sur le marché chinois

L'assureur vient d'annoncer l'acquisition de 50% du capital de la société chinoise d'assurances dommages Tian Ping. Cette dernière totalisait 447 millions d'euros de primes en 2011 et disposait de 62 points de vente répartis dans 18 provinces chinoises à la fin juin 2012. L'opération, d'un montant de 485 millions d'euros se fera via l'acquisition de 33% du capital de la société chinoise auprès d'actionnaires actuels et d'une augmentation de capital réservée pour un montant de 248 millions d'euros (elle doit encore obtenir le feu vert des autorités chinoises compétentes). «Les activités existantes d'assurance dommages d'Axa en Chine devraient être intégrées dans la nouvelle coentreprise», souligne l'assureur.

«Cette acquisition dote Axa de capacités de distribution directe uniques sur le marché en forte croissance qu'est l'assurance dommages en Chine», s'est félicité Henri de Castries, le P-dg d'Axa. En 2011, le marché de l'assurance dommages en Chine représentait un chiffre d'affaires de 62 milliards d'euros.

Lire la suite de l'article sur LeParisien.fr

Copyright © 2013 



法国总统参观在华法企伯纳德 鼓励法企来华扎根

2013-04-28 15:59 环球网

 我有话说

 字号： T T


伯纳德控制设备公司董事长Etienne Bernard，亚大区总裁伯涛先生陪同奥朗德总统参观伯纳德北京工厂。

【环球网综合报道】4月25至26日，法国总统奥朗德率庞大商务团首次访华。奥朗德此次短短37个小时的访华，被媒体普遍形容为“旋风之旅”。

25日晚，在完成首日访华官方行程之后，奥朗德在接受中外记者采访时表示，在25日与中国国家主席习近平的会晤中，他重点谈及中法贸易问题，希望法中工商业界能够更积极地迈向合作。他说，法国长期在中国进行大规模投资，呼吁中国企业家更多地前往法国投资。

尽管此次在华停留总共只有37小时，但奥朗德还是率领一个100人的庞大代表团同行，其中包括法国外交部长法比尤斯、经济财政部长莫斯科维奇、农业和食品部长勒弗尔、外贸部长布里克、高等教育和科研部长菲奥拉佐、旅游部长皮内尔、生态和能源部长芭铎等8名内阁成员，以及前总理、现参议院副议长拉法兰和社会党前第一书记、外长中国事务特别代表奥布里两位致力于中法关系的要员。

在25日当天，奥朗德还率领8位部长及经贸代表团来到了位于北京的法国伯纳德控制设备公司进行访问。

为何在众多的法国在华企业巨头中，法国总统会选择这样一家低调行事的机械制造企业作为访问重点？

在1987年进入中国市场之前，这家成立于1936年的法国小型家族企业主要以制作电动马达控制阀门等产品，进入中国的机缘也只是因为参与中国最初几家核电站的建设。但随着中国在核电领域发展的步伐加快，25年过去了，这家典型的法国中小企业通过在中国的发展实现了转型与蜕变，目前已经成了一家年营业额超过五千万欧元，在中国拥有九个分公司并在迪拜和莫斯科开设商务代表处的中大型企业。奥朗德此行访问该公司的主要原因正是希望将该公司在中国市场的成功作为一个典范，鼓励更多的中小型法国企业来到中国，在这个充满了商业机会和快速增长的市场上实现化茧为蝶的成长。

这家企业的掌门人伯涛(Guillaume Bernard)先生向记者谈了他对中国市场的看法。他认为在中国的发展虽布满荆棘，比如有很多的仿制品，但庞大的市场以及快速增长的需求推动了企业快速发展，而且现在中国在打击造假者方面已有了明显的进步。2012年，该公司在华的营业额增长了17%，预计很快将达到两亿欧元。对于在中国的发展，他满怀信心的表示“中国不仅是一个巨大的市场，而且也是覆盖亚洲市场的桥头堡，从这里制造的电站、水电站以及水泥厂的设备，可以直接销往亚洲甚至非洲和拉美的不同市场。



版权作品，未经环球网Huanqiu.com书面授权，严禁转载，违者将被追究法律责任。

责任编辑：李杰



ON-LINE PRINT LIVE RESEARCH

Search 

Valve World
Community of
Flow Control
Professionals

Valve World Magazine
Subscribe Now 

Main menu Fact Files Country Profiles Valve World TV

Subscribe to e-newsletter Your e-mail address here 

[News archive](#)
[Buyers'Guide+Online](#)
[Hot products](#)
[Glossary](#)
[Calendar](#)
[Companies](#)
[Organisations](#)
[Webvertising](#)
[FAQ](#)
[FocusOn](#)

HOLLANDE VISITS BERNARD CONTROLS CHINA

06 May 2013

French president, François Hollande, was recently in China for an official visit to the BERNARD CONTROLS teams in the Chinese subsidiary & factory of the Group. This is a key event for the French industrial SME, which recently became an intermediate size company: an event which stresses a successful internationalization and the achievement of a long and hard work still in progress. The Group now gathers 9 subsidiaries and 2 sales offices in the world, for a turnover of 50 million euros. "The path from SME to intermediate size business is just like a caterpillar that turns into a butterfly: it implies a long-lasting internal transformation", states Guillaume Bernard, Asia Director and son of the CEO Etienne Bernard. In the 1960s, the French SME chose to sell abroad. First of all in Europe, then in the United States, followed by Asia in the 1980's. In 1987, the company started selling in the Chinese market, under the leadership of EDF and Framatome, for the construction of Chinese power plants. Then, in 2007, BERNARD CONTROLS Group created a factory, which opened the doors to the other Chinese industries. This establishment in China was chosen because this country-continent is the only one to offer both a large national market and a fast growing international market: indeed, Chinese engineering companies sell power plants, cement factories, water treatment plants... to developing countries in South America, Asia and Africa, while buying equipment in China. Henceforth, relying on the structure of an intermediate size company and on BERNARD CONTROLS CHINA's logistics, the Group opens subsidiaries in any country of Asia with potential business opportunities, such as the two new subsidiaries recently opened in Korea and Singapore. During his visit, François Hollande recognized BERNARD CONTROLS as a model for its successful transformation into an intermediate size company (source: AFP). He declared: "Technology and development of enterprises, competitiveness, as well as innovation and quality work, are the key assets to reach the promises made to the French people."



ON-LINE PRINT LIVE RESEARCH

Search 

 **NUCLEAR EXCHANGE**

Nuclear Exchange Magazine
Subscribe Now 

Main menu Fact Files **Subscribe to e-newsletter** Your e-mail address here 

News archive
 Newsupdates
 Calendar
 Glossary
 Organisations
 Webvertising
 Technical papers

PRESIDENT HOLLANDE VISITS BERNARD CONTROLS

01 May 2013

French President François Hollande has met the BERNARD CONTROLS teams in the Chinese subsidiary & factory of the Group. The Group gathers nine subsidiaries and two sales offices in the world, for a turnover of 50 million euros. "The path from SME to intermediate size business is just like a caterpillar that turns into a butterfly: it implies a long-lasting internal transformation", states Guillaume Bernard, Asia Director and son of the CEO Etienne Bernard.

In the 1960s, the French SME chose to sell abroad. First of all in Europe, then in the United States, followed by Asia in the 1980's. In 1987, the company started selling in the Chinese market, under the leadership of EDF and Framatome, for the construction of Chinese power plants. Then, in 2007, BERNARD CONTROLS Group created a factory, which opened the doors to the other Chinese industries. This establishment in China was chosen because this country-continent is the only one to offer both a large national market and a fast growing international market: indeed, Chinese engineering companies sell power plants, cement factories, water treatment plants... to developing countries in South America, Asia and Africa, while buying equipment in China. Henceforth, relying on the structure of an intermediate size company and on BERNARD CONTROLS CHINA's logistics, the Group opens subsidiaries in any country of Asia with potential business opportunities, such as the two new subsidiaries recently opened in Korea and Singapore.





00656485_000001

Beijing Francois Hollande official visit

04/25/2013

Ed Jones-POOL/SIPA

France's President Francois Hollande (C) visits a workshop of Bernard Controls, a French business which manufactures electric actuators and controls for the automation of industrial valves and dampers, during a visit to Beijing on April 25, 2013. Hollande arrived in Beijing on a trip aimed at boosting exports to China, with hopes that deals can be reached over the sale of aircraft and nuclear power. /SIPA_1242.01/Credit:Ed Jones-POOL/SIPA/1304251253



00656485_000002

Beijing Francois Hollande official visit

04/25/2013

Ed Jones-POOL/SIPA

France's President Francois Hollande (C) visits a workshop of Bernard Controls, a French business which manufactures electric actuators and controls for the automation of industrial valves and dampers, during a visit to Beijing on April 25, 2013. Hollande arrived in Beijing on a trip aimed at boosting exports to China, with hopes that deals can be reached over the sale of aircraft and nuclear power. /SIPA_1242.02/Credit:Ed Jones-POOL/SIPA/1304251253



00656485_000004

Beijing Francois Hollande official visit

04/25/2013

Ed Jones-POOL/SIPA

France's President Francois Hollande (C) visits a workshop of Bernard Controls, a French business which manufactures electric actuators and controls for the automation of industrial valves and dampers, during a visit to Beijing on April 25, 2013. Hollande arrived in Beijing on a trip aimed at boosting exports to China, with hopes that deals can be reached over the sale of aircraft and nuclear power. /SIPA_1242.04/Credit:Ed Jones-POOL/SIPA/1304251253


**BERNARD
CONTROLS**



00656485_000007

Beijing Francois Hollande official visit

04/25/2013

Ed Jones-POOL/SIPA

France's President Francois Hollande (C) visits a workshop of Bernard Controls, a French business which manufactures electric actuators and controls for the automation of industrial valves and dampers, during a visit to Beijing on April 25, 2013. Hollande arrived in Beijing on a trip aimed at boosting exports to China, with hopes that deals can be reached over the sale of aircraft and nuclear power. /SIPA_1242.07/Credit:Ed Jones-POOL/SIPA/1304251253



00656485_000010

Beijing Francois Hollande official visit

04/25/2013

Ed Jones-POOL/SIPA

France's President Francois Hollande (C) speaks as he visits a workshop of Bernard Controls, a French business which manufactures electric actuators and controls for the automation of industrial valves and dampers, during a visit to Beijing on April 25, 2013. Hollande arrived in Beijing on a trip aimed at boosting exports to China, with hopes that deals can be reached over the sale of aircraft and nuclear power. /SIPA_1242.10/Credit:Ed Jones-POOL/SIPA /1304251253



00656485_000012

Beijing Francois Hollande official visit

04/25/2013

Ed Jones-POOL/SIPA

Workers assemble components at a workshop of Bernard Controls, a French business which manufactures electric actuators and controls for the automation of industrial valves and dampers, prior to a visit by France's President Francois Hollande, in Beijing on April 25, 2013. Hollande arrived in Beijing on a trip aimed at boosting exports to China, with hopes that deals can be reached over the sale of aircraft and nuclear power. /SIPA_1242.12/Credit:Ed Jones-POOL/SIPA /1304251253